

PROGRAM

część I

22 kwietnia 2026 - sala 1.120

10.00 – 10.40

otwarcie konferencji

Alicja Zięba

Interferencje leksykalne z języka angielskiego u polskich uczniów języka niemieckiego – wielokrotne studium przypadku

Referat poświęcony jest zjawisku interferencji leksykalnej z języka angielskiego u polskich uczniów uczących się języka niemieckiego. Przedstawione zostaną wyniki w ramach analizy jakościowej interferencji zidentyfikowanych w teście pisemnym zawierającym 39 zdań do przetłumaczenia z języka polskiego na język niemiecki.

10.50 – 11.10

Piotr Rabek

Nominalkompositaübersetzungsproblematik – o przekładzie niemieckich złożzeń nominalnych w języku specjalistycznym

Prelekcja ma na celu omówienie dezyderatów translatorycznych dotyczących przekładu specjalistycznego z języka niemieckiego na język polski oraz ich konfrontację z analizą tłumaczeń złożzeń nominalnych występujących w dokumentacjach technicznych produktów budowlanych.

11.20 – 11.50

Koło Skandynawistów Norrsken

Lär dig svenska – krótki wstęp do języka szwedzkiego

Zapraszamy na krótką lekcję języka szwedzkiego, gdzie będzie można nauczyć się paru wyrażeń, poznać parę pojęć charakterystycznych dla Szwecji, i zrozumieć, jak przeczytać wszystkie tajemnicze ä, å i ö.

poprowadzi: Karol Janik, Dúnia Berg Campos

12.00 – 12.20

Olga Szczecińska

Translating Hemingway: An Analysis of Polish Translations of „The Old Man and the Sea”

Referat ma na celu przedstawienie analizy stylu Hemingwaya i polskich przekładów „Starego człowieka i morze”.

PROGRAM

część II

22 kwietnia 2026 - sala 1.120

12.30 – 12.50

Wiktoria Michalina Hołda

Mieszkanie jako wartość społeczna w Polsce i Niemczech: analiza narracji w mediach w 2026 roku

/Wohnen als sozialer Wert in Polen und Deutschland: Eine Analyse medialer Narrative im Jahr 2026

Referat podejmuje problem mieszkania jako wartości społecznej w Polsce i Niemczech oraz sposobów jego językowego konstruowania w dyskursie medialnym. Celem analizy jest ukazanie różnic i podobieństw w narracjach oraz praktykach językowych obecnych w mediach obu krajów.

13.00 – 13.20

Fonologiczne Koło Naukowe

O co chodzi z sylabą w fonologii?

Referat ma na celu pokazanie z fonologicznej strony, jak zbudowana jest sylaba. Pokazany zostanie jeden ze sposobów. Omówione zostaną również różnice między językami oraz wyjaśnione pojęcie Sonority Sequencing Generalisation.

poprowadzi: Mateusz Siwiec, Szymon Szyndlauer

13.30 – 13.50

Aleksandra Strzelecka

Dyglosja w języku czeskim: Czy Czesi mówią tak, jak piszą? O relacji między językiem mówionym a pisanym.

Referat podejmuje analizę zjawiska dyglosji we współczesnej czeszczyźnie, ujmowanej jako funkcjonalne współistnienie języka standardowego (spisovná čeština) oraz odmiany potocznej (obecná čeština). Celem wystąpienia jest ukazanie napięcia między normą kodyfikowaną a rzeczywistą praktyką komunikacyjną użytkowników języka, widocznego m.in. w różnicach fonetycznych i morfologicznych (np. dobrý-dobrej, mléko-mlíko), a także w uproszczeniach składniowych charakterystycznych dla języka mówionego. Analiza koncentruje się na funkcjonalnym rozdziale obu odmian oraz ich roli w różnych sferach komunikacji, od dyskursu oficjalnego po codzienną interakcję

PROGRAM

część III

22 kwietnia 2026 - sala 1.120

14.00 – 14.20

Koło Integracji Europejskiej

Wielojęzyczność jako strategia polityczna: Analiza performatywności w Parlamencie Europejskim

Referat analizuje wielojęzyczność w Parlamencie Europejskim jako performatywny akt strategiczny, wykorzystując Critical Discourse Analysis (CDA) i aksjalne kodowanie na przykładzie debat plenarnych oraz dokumentów instytucjonalnych. Na bazie mojej pracy magisterskiej z lingwistyki angielskiej badam, jak wybór języka wzmacnia lub podważa imperializm lingwistyczny, promując inkluzję w kontekście unijnej polityki. Proponuję wnioski dla analizy dyskursu instytucjonalnego.

Poprowadzi: Paweł Żelazny

PROGRAM

część IV

23 kwietnia 2026 - sala 1.120

11.30 – 11.50

Koło Naukowe BAJT

Trudności w tworzeniu nieszablonowego słownika medycznego

Referat ma na celu przedstawienie trudności związanych z tworzeniem słownika medycznego, opartego na autentycznych badaniach medycznych w języku polskim oraz angielskim. Poruszona kluczowe dla kontekstu specjalistycznego różnice pomiędzy tymi dwoma językami oraz ich możliwe rozwiązania zastosowane w nieszablonowym słowniku.

Prowadzący: Zuzanna Bączek, Aleksandra Janczak

12.00 – 12.20

Julia Hrycko

Od „Zielonego Wzgórza” do „Zielonego Szczytu” – wpływ tłumaczenia nazw własnych na odbiór dzieła literackiego

Wystąpienie poświęcone będzie analizie dwóch polskich przekładów powieści Lucy Maud Montgomery „Ania z Zielonego Wzgórza” – tłumaczenia Rozalii Bernsteinowej z 1911 roku oraz Anny Bańkowskiej z 2022 roku. Skoncentruję się na tłumaczeniach nazw własnych, takich jak imiona bohaterów i nazwy geograficzne oraz na porównaniu strategii tłumaczeniowych stosowanych w obu tekstach. Referat pokaże, jak różne podejścia do przekładu tekstu wpływa na odbiór książki przez polskiego czytelnika, interpretację świata przedstawionego i identyfikację z bohaterami

12.30 – 12.50

Fonologiczne Koło Naukowe

Fonologia zapożyczeń z języka angielskiego w języku koreańskim

Język koreański zapożyczył wiele słów z języka angielskiego, zwłaszcza tych odnoszących się do pojęć nieobecnych w tradycyjnej kulturze koreańskiej. Ponieważ systemy fonologiczne obu języków różnią się, wymowa zapożyczeń została dostosowana do reguł fonologicznych języka koreańskiego. Referat skupi się na wybranych regułach fonologicznych oraz na tym, jak wpływają one na ostateczną wymowę angielskich zapożyczeń. W ramach wstępu zostanie także pokrótce opisany system fonologiczny języka koreańskiego.

poprowadzi: Karolina Konopka

PROGRAM

część V

23 kwietnia 2026 - sala 1.120

13.00 – 13.20

Weronika Szymańska

"Zwrot na kawę, czyli standaryzacja terminologii kawowej"

Prezentacja zagadnienia standaryzacji języka francuskiego we Francji na przykładzie terminologii kawowej – istniejące standardy – ich brak – oraz przykładowe rozbieżności językowe. Model terminologiczny – wstęp do przykładowego modelu ustandaryzowania tej terminologii

13.30 – 13.50

Marta Molenda

Chiac, czyli angielsko-francuska mieszanka językowa

Referat poświęcony jest analizie dialektu Chiac, używanego wśród frankofońskiej społeczności regionu Akadia w Kanadzie. Chiac definiowany jest jako dialekt akadyjskiego języka francuskiego, używany przez osoby dwujęzyczne, charakteryzujący się częstymi zapożyczeniami z angielskiego. Celem referatu jest przedstawienie wybranych cech językowych tej odmiany, wyjaśnienie, jak jest postrzegana przez innych mieszkańców regionu, oraz ukazanie, w jaki sposób jest reprezentowana w popkulturze i mediach społecznościowych.

14.00 – 14.20

Kinga Tryka

Język niemieckich influencerów – skromna analiza NLP

Analiza częstości leksemów w podpisach postów na Instagramie niemieckojęzycznych influencerów z wykorzystaniem narzędzi NLP oraz porównanie wyników z danymi referencyjnymi z korpusu języka niemieckiego.

14.30 – 14.50

Marta Zomkowska

Conlagi w popkulturze

Prezentacja, czym są conlagi, po co są wykorzystywane, porównanie conlagów typu esperanto do tych stworzonych na potrzeby popkultury, skupienie się na conlagach z „Gry o Tron” oraz „Avatara” – jak powstały, jaki mają zasób słownictwa itp..

PROGRAM

część VI

23 kwietnia 2026 - sala 1.120

15.00 – 15.20

Magdalena Urbańska

***Japońskie stempelki na stacjach: pamiątka czy
lingwistyczna zagadka?***

Wystąpienie będzie polegało na przedstawieniu konceptu eki sutanpu (駅スタンプ), czyli stempelków znajdujących się na japońskich stacjach kolejowych, oraz rozbiorowi grafii na czynniki pierwsze. Do prezentacji zostaną użyte wyniki badań pracy magisterskiej o tytule: Rozpoznawalność znaków kanji w stylizowanych grafach – kompetencja grafemiczna japońskich studentów i studentek na przykładzie eki sutanpu z linii Yamanote.